



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/22/Rev.1
12 June 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ и
Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Женева, 11-21 сентября 2007 года

Пункт 6 предварительной повестки дня

ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ*

Изъятия, связанные с характером транспортной операции - пункт 1.1.3.1 а)

Передано правительством Швеции

РЕЗЮМЕ

Существо предложения: Шведский суд вынес решение, в котором говорится, что изъятие, предусмотренное в пункте 1.1.3.1 а), может применяться только к перевозке опасных грузов, которые в момент покупки уже упакованы в тару. Таким образом, частные лица не вправе сами производить повторное наполнение своей тары. Эксперт от Швеции считает, что необходимо разрешить частным лицам самим приобретать, например на заправочных станциях, топливо для своих катеров в переносных топливных емкостях и самим наполнять эти емкости.

Предлагаемое решение: Предлагается изменить формулировку пункта 1.1.3.1 а).

Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/22 и INF.17 (Швеция) от марта 2007 года.

* Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2007/22/Rev.1.

Введение

1. В соответствии с нынешними положениями пункта 1.1.3.1 а) требования МПОГ/ДОПОГ не применяются к перевозке частными лицами опасных грузов, когда эти грузы упакованы для розничной продажи и предназначены для их личного потребления, использования в быту, досуга или спорта. Однако шведский суд вынес решение, в котором говорится, что изъятие, предусмотренное в пункте 1.1.3.1 а), может применяться только к перевозке опасных грузов, которые в момент покупки уже упакованы в тару. Таким образом, частные лица не вправе сами производить повторное наполнение своей тары.

2. Правительство Швеции считает, что следует предоставить частным лицам возможность пользоваться данным изъятием при приобретении товаров в таре многоразового использования. Частным лицам необходимо, например, иметь возможность приобретать на заправочных станциях топливо для своих катеров в переносных топливных емкостях (таких, как канистры). По мнению шведского суда, текст этого пункта МПОГ/ДОПОГ в его нынешней формулировке лишает их такой возможности.

3. Правительство Швеции не считает, что цель пункта 1.1.3.1 а) заключается в том, чтобы запретить такое использование данного изъятия и тем самым распространить на всех частных лиц действие положений МПОГ/ДОПОГ.

4. Изъятие, сформулированное в пункте 1.1.3.1 а), может применяться лишь в отношении топлива, предназначенного для обеспечения тяги или для функционирования любого оборудования транспортного средства, осуществляющего перевозку, и допускает перевозку жидкого топлива в переносных топливных емкостях в количестве лишь не более 60 литров.

Предложение

5. Предлагается изменить существующий текст пункта 1.1.3.1 а) следующим образом (изменение выделено жирным шрифтом):

"к перевозке опасных грузов частными лицами, когда эти грузы упакованы для розничной продажи и предназначены для их личного потребления, использования в быту, досуга или спорта, при условии, что приняты меры для предотвращения любой утечки содержимого в обычных условиях перевозки. ~~Опасные грузы, помещенные в КСГМГ, крупногабаритную тару или цистерны, не считаются упакованными для розничной продажи;~~

Тара многоразового использования, предназначенная для неоднократного наполнения, может перевозиться, когда она заполнена легковоспламеняющимися жидкостями частными лицами, при условии, что эти грузы предназначены для их личного потребления, использования в быту, досуга или спорта. Общее количество не должно превышать [200] литров за одну перевозку. Тара не должна подвергаться воздействию этих опасных грузов или в значительной мере утрачивать свою прочность в результате такого воздействия [и не должна вызывать опасных эффектов, например катализировать реакцию или реагировать с опасными грузами]. Должны быть приняты меры для предотвращения любой утечки содержимого в обычных условиях перевозки.

Это изъятие не распространяется на опасные грузы, помещенные в КСГМГ, крупногабаритную тару или цистерны;"

Обоснование

6. Необходимо уточнить, что тара, используемая для розничной продажи, может представлять собой тару, предназначенную для многоразового использования и заполняемую частными лицами.

Последствия для безопасности

7. Правительство Швеции не видит каких-либо последствий с точки зрения безопасности, поскольку предлагаемая поправка отражает общепринятую и широко распространенную практику.

Осуществимость

8. Правительство Швеции считает, что предлагаемая поправка не повлечет за собой дополнительных издержек или каких-либо негативных практических последствий.

Обеспечение применения

9. Правительство Швеции считает, что данное предложение не создаст каких-либо проблем в плане обеспечения применения.
